



Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration
Office de l'intégration et de l'action sociale
État-major

Fiche d'information

Réseau d'interlocutrices et d'interlocuteurs clés

1. Projets

Nom	Interlocutrices et d'interlocuteurs clés de Worb/Rüfenacht
Commune/institution	Paroisse catholique St. Martin, centre de rencontre interculturelle pour femmes
Lien	Site Internet (disponible en allemand uniquement)
Description	Les interlocutrices et interlocuteurs clés endossent le rôle de passerelle entre les autorités, les institutions, le tissu local et les personnes issues d'une culture étrangère installées ici. Elles ou ils accompagnent les personnes qui ont immigré dans leur nouvelle vie, jouent le rôle d'intermédiaire entre les cultures et aident les uns et les autres à se familiariser avec leur nouvel environnement.
Contact	Renate.Kormann@kathbern.ch

Nom	Projet d'interlocutrices et d'interlocuteurs clés de Münchenbuchsee
Commune/institution	Commune de Münchenbuchsee
Lien	Site Internet (disponible en allemand uniquement)
Description	Les interlocutrices et interlocuteurs clés sont des personnes ayant un lien étroit avec un groupe linguistique ou une communauté issue de la migration, qui ont gagné la confiance de cette dernière et sont acceptées. Étant par ailleurs bien intégrées en Suisse et dans la région où elles résident, elles maîtrisent son dialecte et sa culture. Elles endossent une fonction importante en matière d'encouragement de l'intégration. Les interlocutrices et interlocuteurs clés connaissent à la fois les habitudes de vie suisses et celles du pays d'où est issue la communauté concernée, et bénéficient d'un réseau solide au sein de la commune mais aussi parmi les populations migrante et locale. Étant donné qu'il est également courant que des Suissesses et Suisses défavorisés n'aient pas suffisamment accès à certaines informations ou connaissances et que les organisations des structures ordinaires ne



parviennent pas toujours à les atteindre, des Suissesses et Suisses bien intégrés dans la société peuvent aussi endosser cette fonction.

Contact schluesselpersonen@muenchenbuchsee.ch

Nom Projet d'interlocutrices et d'interlocuteurs clés « Hand in Hand »

Commune/institution Commune de Spiez

Lien Site Internet (disponible en allemand uniquement)

Description Les interlocutrices et interlocuteurs clés soutiennent les familles de langue étrangère dans le but qu'elles arrivent à s'orienter au quotidien dans la commune, qu'elles puissent exercer leurs droits et leurs devoirs, et que les parents notamment voient leur rôle renforcé. Grâce à leurs compétences interculturelles, les interlocutrices et interlocuteurs clés permettent aux familles d'avoir accès à des offres qui renforcent les liens familiaux, et leur procurent une assistance. Elles et ils clarifient les besoins des familles concernées et les mettent en évidence de sorte que les offres existantes soient développées ou adaptées en conséquence.

Contact fachstelle.familie@spiez.ch

Nom Relais à l'information

Commune/institution Ville de Bienne, Service spécialisé de l'intégration

Lien Site Internet

Description Le Service spécialisé de l'intégration de la ville de Bienne est le moteur de la mise en œuvre du projet-pilote : « Relais à l'information » (autrefois nommé « projet personnes-clés »). Le projet pilote s'adresse aux parents et aux bénéficiaires de l'aide sociale qui ont une compréhension et une connaissance insuffisantes du système scolaire et social suisse, ainsi qu'une connaissance relativement faible de l'allemand et du français, ce qui entrave leur processus d'intégration. Par la mise en place de « personne-relais », la fluidité et le transfert des informations devraient encourager et faire avancer les parents et les bénéficiaires de l'aide sociale concernés dans leur processus d'intégration afin de leur permettre d'exercer plus rapidement leurs droits et leurs obligations de manière autonome et autodéterminée. En outre, le projet vise à alléger à long terme la charge travail du corps enseignant et des assistantes et assistants sociaux. Le projet-pilote teste dans un premier temps le concept dans six différentes entités scolaires biennoises et au sein du Département des affaires sociales de la Ville de Bienne.

Contact integration@biel-bienne.ch



Nom	« Vielfältig », Ittigen
Commune/institution	Commune d'Ittigen
Lien	Site Internet (disponible en allemand uniquement)
Description	Les interlocutrices et interlocuteurs clés fournissent des informations sur le cadre de vie, les droits, les obligations et les thèmes du quotidien. Elles et ils accompagnent les personnes concernées lors de leurs démarches administratives ou lors d'entretiens à l'école, les aident à remplir des formulaires et leur traduisent les documents d'information simples. Ces personnes sont orientées vers des offres, des services spécialisés et des institutions de la commune et de la région. Parfois, les interlocutrices et interlocuteurs clés sont invités à participer au développement d'offres et de mesures destinées à encourager l'intégration.
Contact	florian.hauser@ittigen.ch

Nom	« Zobo Spielangebot » et « Infomobil »
Commune/institution	Commune de Kehrsatz
Lien	Site Internet (disponible en allemand uniquement)
Description	Ces deux offres proposent des rencontres d'accès facilité dans la commune de Kehrsatz dans le cadre desquelles des interlocutrices et interlocuteurs clés ainsi que des bénévoles, les paroisses, l'animation de jeunesse, l'association « Chindernetz Bern » et le service d'intégration de l'administration communale collaborent. Zobo est une offre de jeux ouverte aux enfants et aux jeunes vivant dans un quartier défavorisé. Infomobil s'adresse aux personnes adultes de la population migrante. En plus d'être un point d'information, il constitue un lieu de rencontre convivial au style bistrot, propice aux discussions informelles dans le quartier et la commune.
Contact	ellen.hoehne@kehrsat.ch

Nom	Pool d'interlocutrices et interlocuteurs clés
Commune/institution	asyl bernier oberland
Lien	Site Internet / Formulaire de candidature (disponibles en allemand uniquement)
Description	Grâce à leur bagage socioculturel et linguistique, les interlocutrices et interlocuteurs clés interviennent de manière ciblée auprès des bénéficiaires d'asyl bernier oberland pour leur donner un meilleur accès aux informations et à la culture, et leur permettre de mieux s'y retrouver dans leur nouvel environnement. La mission principale des interlocutrices et interlocuteurs clés consiste à leur faire part



des différences culturelles et à leur transmettre des repères en la matière, à leur faire connaître les usages locaux, mais aussi à leur fournir des informations sur des thèmes importants tels que le processus d'intégration et les aspects pratiques de la vie en Suisse, ou encore les possibilités de formation et les opportunités professionnelles, le système de santé, les questions éducatives, etc. Cette approche vise à permettre aux personnes concernées de mieux assimiler l'ensemble des informations.

Par ailleurs, les interlocutrices et interlocuteurs clés les aident aussi lorsqu'elles s'installent dans un logement individuel et qu'elles ne disposent pas (encore) de connaissances linguistiques suffisantes pour se faire comprendre et se débrouiller (en particulier les personnes titulaires d'un permis B qui peuvent quitter les centres d'hébergement collectif avant d'avoir atteint les objectifs). Il arrive également que les interlocutrices et interlocuteurs clés participent à des entretiens de conseil en cas de situation personnelle complexe, lorsque les conseillères et conseillers en intégration souhaitent faire appel à une autre personne issue de la même culture pour approfondir la discussion. Elles et ils collaborent étroitement avec les conseillères et conseillers en intégration ainsi qu'avec les accompagnantes des centres d'hébergement collectif « Take-off » et avec les bénévoles en charge de la coordination d'asyl berner oberland.

Contact	s.jungen@asyl-beo.ch
----------------	----------------------

Nom	Papa Prêt : programme mené en collaboration avec des interlocutrices et interlocuteurs clés de Santé bernoise
------------	---

Commune/institution	Fondation Santé bernoise
----------------------------	--------------------------

Lien	Site Internet
-------------	---------------

Description	Papa Prêt est une offre destinée aux pères issus de la migration. Les rencontres de ce groupe de parole sont animées par des pères eux-mêmes issus de la migration et provenant de différentes régions linguistiques et cultures. Les participants peuvent ainsi discuter dans leur langue maternelle, mais aussi en français ou en allemand dans les groupes mixtes. Les discussions portent sur l'éducation et la santé. Le but est de promouvoir les compétences en santé et en éducation ainsi que les capacités d'action des pères. Selon les groupes de communauté, les rencontres Papa Prêt ont lieu deux à quatre fois par an. La participation à ce programme est gratuite.
--------------------	--

Contact	umberto.castra@beges.ch
----------------	-------------------------



Nom	Migram : programme mené en collaboration avec des interlocutrices et interlocuteurs clés de Santé bernoise
------------	--

Commune/institution	Fondation Santé bernoise
----------------------------	--------------------------

Lien	Site Internet (disponible en allemand uniquement)
-------------	---

Description	La fondation Santé bernoise travaille depuis 2017 avec une équipe d'interlocutrices et d'interlocuteurs clés issus de la migration. Ces conseillères et conseillers sont des pairs qui soutiennent des familles dans différentes langues (16 au total). Elles et ils transmettent à leur communauté des informations et des connaissances dans les domaines de la promotion de santé et de la prévention, de la famille et de l'éducation, de la formation, de l'accomplissement des tâches quotidiennes, de la violence et des addictions. Les conseillères et conseillers de Santé bernoise orientent ces familles vers des aides concrètes et les mettent en lien avec des offres existantes. Migram s'appuie sur le système d'aide déjà en place et travaille en allant à la rencontre des familles dans leur environnement. Les conseillères et conseillers diffusent des connaissances et sensibilisent leur communauté grâce à la confiance que celle-ci leur accorde et à leur réseau. La participation à ce programme est gratuite et inclut jusqu'à trois séances.
--------------------	--

Contact	rosanna.klaey@beges.ch
----------------	------------------------

Nom	Sensibilisation contre la dépendance aux jeux de hasard par des pairs et des interlocutrices et interlocuteurs clés de Santé bernoise
------------	---

Commune/institution	Fondation Santé bernoise
----------------------------	--------------------------

Lien	Site Internet
-------------	---------------

Description	Le groupe de pairs de Santé bernoise sensibilise les adolescentes et adolescents ainsi que les jeunes adultes dont l'entourage peut potentiellement être dépendant aux jeux de hasard. Les pairs se déplacent dans les écoles professionnelles, subséquentes et les institutions où ils tiennent des stands ou encore mènent des actions ciblées dans la rue. À bas seuil, ce travail de sensibilisation donne l'occasion aux jeunes d'échanger entre eux.
--------------------	--

Contact	marinus.brak@beges.ch
----------------	-----------------------



2. Rencontres entre interlocutrices et interlocuteurs clés

Une fois par an, les interlocutrices et interlocuteurs clés se rencontrent pour échanger. L'objectif est la mise en réseau, le traitement des sujets prioritaires et le partage de connaissances et d'expériences. La compétence est du ressort des responsables de projets, de l'Office de l'intégration et de l'action sociale ainsi que des interlocutrices et interlocuteurs clés.

L'Office de l'intégration et de l'action sociale endosse un rôle de coordination. Concrètement, l'organisation de la séance (date, lieu, collation, etc.) ainsi que la communication générale lui incombent. Ce sont les participantes et participants qui doivent fournir les informations à transmettre, les présentations et autres thématiques à aborder.

3. Contact

Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration du canton de Berne

Office de l'intégration et de l'action sociale

État-Major

Vanessa del Rio

+41 31 635 98 42 (ligne directe), vanessa.delrio@be.ch